

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Karl VI.

Halévy, Fromental

Leipzig [u.a.], [1843]

26. Scene mit Chor

[urn:nbn:de:bsz:31-277633](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-277633)

F. HALEVY. KARL VI.

SCENE mit CHOR.

Nº 26.

Nº 20 der einzelnen Stücke.

Moderato.

PIANO.

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a series of chords and moving lines, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. Dynamics include *p* and *pp*.

The second system continues the piano introduction with more complex textures in both hands, including some sixteenth-note passages in the right hand.

The third system features a more active right hand with sixteenth-note patterns, while the left hand remains more rhythmic. Dynamics include *ff*.

Allº

The fourth system begins with a tempo change to *Allº*. The right hand has a melodic line with a *pp* dynamic, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

DER KÖNIG.

Welch ein Ge -
Qu'ai-je enten -

The fifth system shows the vocal entry of the King. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. Dynamics include *pp*.

räusch! welch ein klagen des Stöhnen! mein Ohr hat mich ge-täuscht...
du? quels lu-gubres mur-mures! mes sens m'avaient trom-pé... Nein!
Non!

noch ist's nicht ver-hallt; wie Seuf-zer es dort
des gé-mis-se-ments se mé-lent par mo-

schallt, und dumpf hör' ich Waffen er-dröhnen.
ments au bruit si-nis-tre des ar-mures.

Recit.
 Angst erfasst mich und schauernd Graun dringt auf mich ein! Ge-stalten, die mich höh-nen, be-
Ô fu-nè-bres lu-eurs! que vois-je à leur clar-té? déffrayan-tes fi-gu-res se

wegen sich im falben Schein.
meuvent dans l'obscuri-té!

Moderato.

Sopran u. Tenor.

CHOR. Be - be! der Tod - ten Rei - gen siehst du mit Schaudern steigen tief aus des Gra - bes

Trem - ble! la tombe s'ouvre: la mort qu'elle dé - couvre à tes re - gards en

Moderato.

ff

Schoos; und bleiche Geister ir - ren, dräuend sie dich um - schwirren, kündend dein eig - nes Loos, kün -

sort; et les pâ - les fan - tô - mes dé - ser - tent ses roy - au - mes pour l'annon - cer ton sort pour

ff

Entse - tzen! Ent - setzen!
Où suis - je? où suis - je?

- dend dein eignes Loos.

— tan - non - cer ton sort.

ff

Der Mann aus dem Walde von Mans.

DER KÖNIG.
 Schau' auf mich her! dein Aug' erkennt mich wieder; blick auf! blick auf! bin ich dir nicht mehr bekannt? Nein!
Ose un ins-tant me re-gar-der en fa-ce! eh bien! eh bien! me recon-nais - tu, roi? Non!

nein! entfleuch! entfleuch! Tod hebt durch meine Glieder.
non! va-ten! va-ten! va! ton as-pect me gla-

DER MANN.

O Gott!
C'est toi!

Denk an den Wald von Mans, nah am Bre-ta-gner-land. Nicht wahr? Nicht wahr? jetzt hast du mich er-
De la fo-rét du Mans te souviens-tu? de moi? Eh bien! eh bien! me re-con-nais-tu,

DER KÖNIG.

kannst? Ja! ja! ich weiss, ja ich weiss! der Wahn-sinn warf mich damals nie-der! O Er-
roi? Oui! oui! cest toi! cest bien toi! Que ma tête a-lors é-tait brü-lan-te! el-le

DER MANN.

bar-men! s..... loco
brü-le.

Ich ha-be dir da-mals dein Schicksal ge-
J'ai dit que le fer que le fer, le poi-

annt: Gift und Dolch würden grauses Unheil dir be-reiten, Ver-rath dich stets ge-leiten. Nicht wahr? nicht
son se-me-raient sur tes pas le deuil et le-pouvan-te, le deuil et le-pou-vante. Eh bien! eh

DER KÖNIG.

Fleuch, Scheusal! Mein Verstand! mein Ver-stand!
Fuis, spectre! Ma rai-son! ma rai-son!

wahr? jetzt bin ich dir wohl bekannt? Ja, so war's! Blick auf!
bien! me reconnais-tu, roi? J'ai dit vrai. Re-gar-de!

Moderato.

Es naht sich Clisson dir, mit blutger Hand nach dir zu deu-ten;
Re-gar-de: c'est Clis-son qui tend vers toi sa main sanglan-te;

marcato

DER KÖNIG.

Lou-is, dein Bru-der; Jo-hann von Bur-gund. Mich durchschauert der Tod, es
Lou-is, ton frè-re, et Jean sans peur. Mes che-veux sur mon front se

DER KÖNIG.
gähnt der Hölle Schlund.
dres sent de ter - reur.

Der Mann aus dem Wald. *sotto voce*
L'homme de la forêt. So hö - re! so hö - re! Sie traf Al - le zu - mal
É - cou - te! é - cou - te! *Ils tomberent tous trois*

CLISSON.
So hö - re! so hö - re! Un straf Al - le zu - mal
É - cou - te! é - cou - te! *Nous tombames tous trois*

ORLEANS.
So hö - re! so hö - re! Un straf Al - le zu - mal, uns straf der Mord mit frevlem
É - cou - te! é - cou - te! *Nous tombames tous trois as - sas - si - nés, as - sas - si -*

BURGUND.
So hö - re! so hö - re! Un straf Al - le zu - mal, uns straf der Mord mit frevlem
É - cou - te! é - cou - te! *Nous tombames tous trois as - sas - si - nés, as - sas - si -*

Mord mit frevlem Hohn; deiner auch harrt dies Loos, ja, deiner auch harrt dies Loos, und von dem
as - sas - si - nés ja - dis; tu pé - ri - ras de mé - me, tu pé - ri - ras de mé - me et frap -

Mord mit frevlem Hohn; deiner auch harrt dies Loos, ja, deiner auch harrt dies Loos, und von dem
as - sas - si - nés ja - dis; tu pé - ri - ras de mé - me, tu pé - ri - ras de mé - me et frap -

Hohn, mit Hohn; deiner auch harrt dies Loos, ja, deiner auch harrt dies Loos, und von dem
nés — ja - dis; tu pé - ri - ras de mé - me, tu pé - ri - ras de mé - me et frap -

Hohn, mit Hohn; deiner auch harrt dies Loos, ja, deiner auch harrt dies Loos, und von dem
nés — ja - dis; tu pé - ri - ras de mé - me, tu pé - ri - ras de mé - me et frap -

DER KÖNIG.

ei - genen Sohn, ja, — der Tod von dem ei - ge - nen Sohn. Mein Sohn! o Gott! mein Sohn! mein
Mon fils! eh quoi! eh quoi! mon
pé par ton fils, et — frap - pé, oui, frap - pé par ton fils.
 ei - genen Sohn, ja, — der Tod von dem ei - ge - nen Sohn.
pé par ton fils, et — frap - pé, oui, frap - pé par ton fils.

Sohn!
fils!
 DER MANN u. CLISSON.
 Fluch, ja Fluch dem Ver - räther! er sinnet auf Mord, auf Mord!
 ORLEANS.
Oui, maudis ce per - si - de qui veut t'immo - ler, mau - dis!
 BURGUND.
 Fluch, ja Fluch dem Ver - räther! er sinnet auf Mord, auf Mord!

Sop. u. Ten.
 Be - be' der Todten
 Bass.
 CHOR.
Tremble! la ter - re
ff meno vivace

f We - he! der Todten Rei - gen ich seh - sie schauernd stei - - gen
Grand Dieu! la ter-re s'ou - vre, la mort qu'el - le dé - cou - - vre

Be - he! der Todten Rei - gen siehst du mit Schauern stei - - gen
Trem - ble! la ter-re s'ou - vre, la mort qu'el - le dé - cou - - vre

Be - he! der Todten Rei - gen siehst du mit Schauern stei - - gen
f

Rei - gen siehst du mit Schauern stei - gen tief aus des Gra - bes
sou - vre, la mort qu'el - le dé - cou - vre à tes re - gards en

tief aus des Gra - - bes Schoos; und bleiche Geister
à mes re - gards en sort; et les pâ - les fan -

tief aus des Gra - - bes Schoos; und bleiche Geister
à tes re - gards en sort; et les pâ - les fan -

tief aus des Gra - - bes Schoos; und bleiche Geister ir - - ren,
sort; et les pâ - les fan - to - - mes

ir - ren, dräu end sie mich um - schwir - ren,
 tô - mes dé - - - - - ser - tent ses roy - au - - - - mes

ir - ren, dräu end sie dich um - schwir - ren,
 tô - mes dé - - - - - ser - tent ses roy - au - - - - mes

dräu - end sie dich um schwir - ren, kün - dend dein eig - nes
 dé - sertent ses roy - au - - - - mes pour l'an - non - cer ton

kündend mein eig - nes Loos, we - he! kün - dend mein eignés
 pour l'an - non - cer mon sort, oui, oui, pour l'an - non - cer mon

kündend dein eig - nes Loos, we - he! kün - dend dein eignés
 pour l'an - non - cer ton sort, oui, oui, pour l'an - non - cer ton

kündend dein eig - nes Loos, we - he! kün - dend dein eignés
 pour l'an - non - cer ton sort, oui, oui, pour l'an - non - cer ton

Sopran.
 Loos, kün - dend dein eig - nes Loos, ja, kün - dend dein eignés
 Tenor.
 sort, pour l'an - non - cer ton sort, oui, pour l'an - non - cer ton

Loos, kün - dend dein eig - nes Loos, ja, kün - dend dein eignés

Loos, ja, kün - dend mein eignes Loos, mein eig - nes Loos.
sort, oui pour annoncer mon sort, oui, oui, mon sort.

Loos, ja, kün - dend dein eignes Loos, ja be - be, be - be!
sort, oui, pour l'an - noncer ton sort, oui, oui, oui, tremble!

Loos, ja, kün - dend dein eignes Loos, ja be - be, be - be!
sort, oui, pour l'an - noncer ton sort, oui, oui, oui, tremble!

Loos, ja, kün - dend dein eignes Loos, ja be - be, be - be!
sort, oui, pour l'an - noncer ton sort, oui, oui, oui, tremble!

Loos, ja, kün - dend dein eignes Loos, be - be! be - be! be - be! be - be!
sort, oui, pour l'an - noncer ton sort, trem - ble! trem - ble! trem - ble! tremble!

Loos, ja kün - dend dein eignes Loos, be - be! be - be! be - be! be - be!